

NATIONALFEIERDAG an der Gemeng BETZDER

De Schäffen- a Gemengerot invitéiert all Awunner aus der Gemeng op **Nationalfeierdag**, e **Méindeg, den 23. Juni 2014 op BETZDER**, fir un de Feierlechkeeten deelzehuelen.

Programm:

10.00 Auer: Versammele vun de Veräiner um Parking vum Institut St. Joseph a Formatioun vum Cortège:

1. d'Police Grand-Ducale
2. d'Pompjeeën
3. d'Fändele vun de Veräiner
4. d'Autoritéiten
5. d'Museke vu Menster an Ouljen
6. d'Guiden, d'Scouter an d'Schoulkanner
7. d'Veräiner an d'Leit aus der Gemeng

10.30 Auer: Feierlechen **TE-DEUM an der Parkierch**
Celebratioun vum Abbé Guy DIEDERICH
Et sängen d'Chorale vu Betzder a vu Rued-Sir
ënnert der Leedung vum Här Fernand Scheller.

11.15 Auer: **Am Haff vum Institut St. Joseph:**
Usprooch vum Här **Buergermeeschter Edgard Arendt**
Iwwerreeche vu **Verdéngscht-Dekoratiounen**

11.45 Auer: **Éirewäin** offréiert vun der Gemeng

Volleks- an Integratiounsfest

- Musikaleschen Encadrement an Aktiounen fir Kanner mat: Äischdall Alphorntrio, Grupo Ethnografico do Alto Minho, Groupes capverdiens, Bimbo-Theater, d'Fanfare vu Menster an Ouljen, Bullriding, Streichelzoo.
- Remise vum engem Pompjeescamion un eng Delegatioun aus Rumänien
- Stänn mat Spezialitéiten aus verschiddene Länner

De Schäffen- an de Gemengerot bidden frëndlech all Leit, déi e Lëtzebuerger Fändel hunn, e fir den Nationalfeierdag erauszehänken.

De **Gemengebus** mécht den Tour duerch d'Gemeng.
De Plang mat den Horairen läit bäi.

VERSION FRANÇAISE AU VERSO

Célébration de la Fête Nationale dans la Commune de Betzdorf

Le collège des bourgmestre et échevins et le conseil communal ont le plaisir d'inviter les habitants de la commune à participer aux festivités de la **Fête nationale** qui se tiendront cette année dans la localité de **Betzdorf, lundi, 23 juin 2014.**

Programme:

10h00: Rassemblement des associations locales au parking de l'Institut St. Joseph et Formation du cortège:

1. la Police Grand-Ducale
2. les sapeurs-pompiers
3. les drapeaux des associations
4. les autorités
5. les fanfares de Mensdorf et d'Olingen
6. les «Guides & Scouts» et les enfants scolaires
7. les associations locales et les habitants

10h30: **TE-DEUM** solennel en l'église paroissiale célébré par l'Abbé Guy DIEDERICH
Chant: les chorales de Betzdorf et de Roodt/Syre sous la direction de M. Fernand Scheller.

11h15: **Dans la cour de l'Institut St. Joseph:**
Discours du Bourgmestre Edgard Arendt
Traduction simultanée en français assurée.
Remise d'ordres de mérite

11h45: **Vin d'honneur** offert par la Commune

Fête populaire et fête d'intégration

- encadrement musical et attractions pour enfants: Äischdall Alphorntrio, Grupo Ethnografico do Alto Minho, groupes capverdiens, Bimbo-théâtre, les Fanfares de Mensdorf et d'Olingen, bullriding, animaux à caresser.
- remise d'un camion sapeurs-pompiers à une délégation de Roumanie
- spécialités culinaires internationales

Les habitants disposant d'un drapeau luxembourgeois sont priés de le faire flotter ce jour-là.

Une **navette gratuite** sera à votre disposition.
Vous trouverez ci-joint le plan avec les horaires.

Navette vun der Gemeng / Navette communale

Haltestelle/Arrêt	Hinfahrt I/ Aller I	Hinfahrt II/ Aller II
Mensdorf uewen am Duerf <i>(Cité A Gaessen)</i>	9h30	12h30
Mensdorf Centre Culturel	9h35	12h35
Roodt/Syre Barrière <i>(Place Nico Maria Klein)</i>	9h38	12h38
Roodt/Syre Gare	9h40	12h40
Roodt/Syre Rue d'Olingen <i>(Cité Am Gronn)</i>	9h42	12h42
Olingen Centre Culturel	9h45	12h45
Banzelt	9h48	12h48
Berg bei der Schmoett	9h53	12h53
Berg Gemeng/Mairie	9h55	12h55
Betzdorf Centre Culturel	10h00	13h00
Haltestelle/Arrêt	Rückfahrt I/ Retour I	Rückfahrt II/ Retour II
Betzdorf Centre Culturel	12h00	18h00
Berg Gemeng/Mairie	12h05	18h05
Berg bei der Schmoett	12h07	18h07
Banzelt	12h12	18h12
Olingen Centre Culturel	12h15	18h15
Roodt/Syre Rue d'Olingen <i>(Cité Am Gronn)</i>	12h18	18h18
Roodt/Syre Gare	12h20	18h20
Roodt/Syre Barrière <i>(Place Nico Maria Klein)</i>	12h22	18h22
Mensdorf Centre Culturel	12h25	18h25
Mensdorf uewen am Duerf <i>(Cité A Gaessen)</i>	12h30	18h30